

**Sexual Orientation & Gender Identity Demographic Question Translations**  
**(English, Chinese, Spanish, Filipino, Vietnamese, & Russian)**  
**Provided by San Francisco Department of Aging**

**English**

*Responses in original order from DPH guidelines*

---

What is your gender? (Check one that that best describes your current gender identity)

- (1) Male
- (2) Female
- (3) Trans Male
- (4) Trans Female
- (5) Genderqueer/Gender Non-binary
- (6) Not Listed. Please Specify

What was your sex at birth? (Check one)

- (1) Male
- (2) Female
- (3) Decline to answer

How do you describe your sexual orientation or sexual identity? (Check one)

- (1) Straight/Heterosexual
- (2) Bisexual
- (3) Gay /Lesbian/Same-Gender Loving
- (4) Questioning /Unsure
- (5) Not listed. Please specify:
- (6) Decline to answer

**Chinese**

---

您的性別是？(選擇一個最符合您目前的性別認同的選項)

- (1) 男性
- (2) 女性
- (3) 跨性男
- (4) 跨性女
- (5) 性別酷兒/非二元性別
- (6) 以上皆不是。請說明

您出生時的性別為何？(請選擇一項)

- (1) 男性
- (2) 女性
- (3) 拒絕回答

您如何描述自己的性傾向或性別認同？(請選擇一項)

- (1) 異性戀
- (2) 雙性戀

- (3) 男同性戀/女同性戀/同性戀愛
- (4) 有疑問/不確定
- (5) 以上皆不是。請說明：
- (6) 拒絕回答

## Spanish

---

¿Cuál es su sexo? (Marque uno que describa mejor su identidad de género actual)

- (1) Masculino
- (2) Femenino
- (3) Transgénero masculino
- (4) Transgénero femenino
- (5) Género variante/género no binario
- (6) No especificado. Especifique

¿Cuál fue su sexo al nacer? (Marque uno)

- (1) Masculino
- (2) Femenino
- (3) No deseo especificar

¿Cómo describe su orientación sexual o identidad sexual? (Marque una)

- (1) Heterosexual
- (2) Bisexual
- (3) Gay/lesbiana/amor del mismo género
- (4) En duda/sin determinar
- (5) No especificada. Especifique
- (6) No deseo especificar

## Filipino

---

Ano ang iyong kasarian? (Lagyan ng check ang isang pinakanaglalarawan sa iyong kasalukuyang kinikilalang kasarian)

- (1) Lalaki
- (2) Babae
- (3) Trans na Lalaki
- (4) Trans na Babae
- (5) Genderqueer/Gender Non-binary
- (6) Hindi Nakalista. Pakitukoy

Ano ang iyong kasarian sa kapanganakan? (Lagyan ng check ang isa)

- (1) Lalaki
- (2) Babae
- (3) Tumangging sumagot

Paano mo inilalarawan ang iyong kasariang kinabihasan o kinikilalang kasarian? (Lagyan ng check ang isa)

- (1) Straight/Heterosexual

- (2) Bisexual
- (3) Gay /Lesbian/Nagkakagusto sa Kaparehas ng Kasarian
- (4) Pinag-iisipan /Hindi tiyak
- (5) Hindi nakalista. Pakitukoy:
- (6) Tumangging sumagot

## Vietnamese

---

Giới tính của quý vị là gì? (Đánh dấu một cái mô tả đúng nhất nhận dạng giới tính hiện tại của quý vị)

- (1) Nam
- (2) Nữ
- (3) Chuyển giới nam
- (4) Chuyển giới nữ
- (5) Đa giới tính/Ái nam ái nữ
- (6) Không được liệt kê. Vui lòng nêu rõ

Giới tính của quý vị khi sinh ra là gì? (Đánh dấu một cái)

- (1) Nam
- (2) Nữ
- (3) Từ chối trả lời

Quý vị mô tả nhận dạng giới tính hoặc khuynh hướng giới tính của mình như thế nào? (Đánh dấu một cái)

- (1) Thẳng tính/Dị tính
- (2) Lưỡng tính
- (3) Đồng tính nam/Đồng tính nữ/Yêu người đồng giới
- (4) Đang tự hỏi/Không chắc chắn
- (5) Không được liệt kê. Vui lòng nêu rõ:
- (6) Từ chối trả lời decline to answer

## Russian

---

Укажите ваш пол. (Выберите один вариант, который наиболее точно соответствует вашей гендерной идентичности на данный момент)

- (1) Мужской
- (2) Женский
- (3) Транссексуал (мужчина)
- (4) Транссексуал (женщина)
- (5) Гендерквир/Небинарный
- (6) Другое. Пожалуйста, уточните

Каков был ваш пол при рождении? (Отметьте один вариант)

- (1) Мужской
- (2) Женский
- (3) Отказываюсь отвечать

Как бы вы описали вашу сексуальную ориентацию или сексуальную идентичность? (Отметьте один вариант)

- (1) Традиционной ориентации/Гетеросексуал
- (2) Бисексуал

- (3) Гей /Лесбиянка/Люблю людей моего пола
- (4) Не определился (-ась) /Не уверен (-а)
- (5) Другое. Пожалуйста, уточните:
- (6) Отказываюсь отвечать